

1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra

1 Peter 1:1-2

¹⁻² Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyime ngudberre ba bu ngurriwokmarrk-mang Jesus Christ nawu ngunkukdujkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorreng bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime

1 Peter 1:3-9

³ Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah. ⁴ Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

⁵ Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnannan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngunngheke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime. ⁶⁻⁷ Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarmarrduninh! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninh dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninh. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu

kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninh. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

⁸ Ngudda minj ngurridarrkidnaya nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorreng. Ngudda wanjh ngurriwernhmarmarr bulkkidj duninh kore nungkakenh! ⁹ Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalnggehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyngkihmulewani Jesus Christ

1 Peter 1:10-12

¹⁰ Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi kore God yerrekah kabengehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarrenalkemeninj bu kuninjkukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj. ¹¹ Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarnebodan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh

kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimeran. ¹² God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkang kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarnedurkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburkburrkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre

1 Peter 1:13-21

¹³ Mah wanjh, ngurrikodj kulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninh. ¹⁴ Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarrkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburribuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriya-woyhkurduyime. ¹⁵ God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninh, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikudjamunworri-

men dja mak minj kunwarre ngurriraworen. ¹⁶ Kuhni bu yingkihimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, "God yimeng, 'Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjajamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjajamunnin.' " [Leviticus 11:44-45, 19:2]

¹⁷ Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, "Ngabba!" Nungka wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mandjad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninh. ¹⁸ Ngudda kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngungehke ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen.

¹⁹ Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninh bu bininj birrimarnekinjeng God. ²⁰ God kerrngehkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbuk kang nawu Christ ba bu ngungehke ngudberre.

²¹ Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ,

wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukgang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninh. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen

1 Peter 1:22-25

²² Ngudda wanjh ngurribekgang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerrren bulkkidj duninh nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninh bu djalmunguyh. ²³ Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh. ²⁴ Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, "Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen. ²⁵ Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnran Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh." [Isaiah

40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

2

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok

1 Peter 2:1-3

¹ Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren. ²⁻³ Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngungehkekeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ

1 Peter 2:4-8

⁴ Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh. ⁵ Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen

kore God nuye. Bu nungan wanjh karrur-
rkmirri bu karurkmarbun yiman kunrurrk
nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk
ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime
bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan
wanjh kamarnburren kunrurrk.

Wanjh kunu God ngunmarbun bu ngurriy-
imerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi
yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngur-
ridurkmirri kore Namalngmakkaykenh dor-
reng bu ngurriwon God kore nungka kad-
jare. ⁶ Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra,
bu kahyime, “God yimeng, ‘Ngurrina! Ngaye
wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh
kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde
makka wanjh manwarddekuken duninjh kore
kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye
ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yi-
man kayime manbu manwarddemakkaykenh
duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon
namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang,
wanjh nakka minj mak kayemengalme.’ ” [Isaiah
28:16] ⁷ Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman
kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda
nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh
kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka na-
makkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja
nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoy-
bukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduy-
imerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi,
bu kahyime, “Bininj nawu birrirurkmarbuni,
wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde,
dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde

wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi.” [Psalm 118:22] ⁸ Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, “Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan.” [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj

1 Peter 2:9-10

⁹ Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorreng nuye. ¹⁰ Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiwern duninjh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

*Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu
Kondanjunu Kurorre Ngurridi*

1 Peter 2:11-17

¹¹ Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka kar-ridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolk-buyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrrkkeh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng. ¹² Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjar-rkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

¹³ Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalengngarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi. ¹⁴ Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj

nawu kunmak kabirrikurduyime.

¹⁵ God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun. ¹⁶ Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin

nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” ¹⁷ Dja ngurrbendjalmarneyimen

kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurribenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkuu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

*Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus
Kore Kurdukurduyimi*

1 Peter 2:18-25

¹⁸ Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurribenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurribenwokmarrkmang birrimekbe bininj kore ngundimarneyime ngudberre. ¹⁹ Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal mankarreburudjang,

dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj. ²⁰ Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjubun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume. ²¹ Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjabangminj bu djakbakkabek kang ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung. ²² Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, "Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok." [Isaiah 53:9]

²³ Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

²⁴ Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnedoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kur-

duyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djak-bek kang kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God. ²⁵ Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikukbengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

3

Ngudda Nawu Nabihbininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Wanjh Ngurrinaharrimen

1 Peter 3:1-7

¹⁻² Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbekarrime nabihbininjkobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininjkobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninj, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok. ³ Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman

bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohd-jongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre. ⁴ Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

⁵ Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen. ⁶ Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininjkobeng ngarre, bu bimarneyimi, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan." Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.

⁷ Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarme ngalbihbininjkobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbenjilngmarnbu ngalbihbininjkobeng ngudberre. Mak ngurrbenahna dja bedda minj birrimurrngrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmak mak ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak ngalbu ngalbihbininjkobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininjkobeng ke, bu

yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh
1 Peter 3:8-12

⁸ Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjal-mayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurri-nahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng. ⁹ Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurrmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninh. ¹⁰ Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjal-mak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren. ¹¹ Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh. ¹² Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj

nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon." [Psalm 34:12-16]

Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?

1 Peter 3:13-22

¹³ Bu gudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak. ¹⁴ Dja med, baleh ngurriyime bu gudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihme dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja gudda burrkyak! ¹⁵ Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohrnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarburrimen bedberre bininj bu ngurbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren. ¹⁶ Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu gudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninjh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninjh.

17 Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninjh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambembe ngudberre. 18 Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbiwong. 19 Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi. 20 Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God benngehkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred

yakwong rowk.

21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God ngungehkheng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburrkkeh ngudberre, dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninh kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkunu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

4

*Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika
Bininj Kabirridjare*

1 Peter 4:1-6

¹ Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburrk nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikanjkurrmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh. ² Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen

kunmak kore God kahdjare. ³ Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworrorkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworrij bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninj!

⁴ Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninj. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre. ⁵ Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj. ⁶ Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimaIngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh

*Kabolkyimerran**1 Peter 4:7-11*

⁷ Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkeh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

⁸ Maninjmanu mankarrekuken duninh manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburrbu kore kabimbuyindi kayime, "Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime." [Proverbs 10:12.] ⁹ Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihunjurluhnjurlukme ngudmandeleng.

¹⁰ God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkeh. ¹¹ Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh nungka mandjad duninh djalweyka kore God nuye kunwok duninh. Dja bu mak nangale kabenbidyikarreme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus

Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja nadjaldulkarrekimuk duninjh bu munguyh munguyh. Amen!

*Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyi
Kambembe Ngudberre*

1 Peter 4:12-19

¹² Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurhlmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme. ¹³ Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninjh, bu ngudda ngurridjakkakkan yiman ngurriworren Christ kore yingkihdjakkabekkangk korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninjh, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

¹⁴ Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngaykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninjh ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.

¹⁵ Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh

kunukka yingan djal ke. ¹⁶ Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye bininj.”

¹⁷ Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrek nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninj bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye! ¹⁸ Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, “Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj.” [Proverbs 11:31] ¹⁹ Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu God nungan ngunmalngnahnann ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnann ngudberre.

5

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre

1 Peter 5:1-5a

¹⁻² Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengy-olyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalenggarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkabekkan. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjar-knan bu nungka wanjh God duninh.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrben-marnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldur-krmirri kunwarddekenh ngalenggarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurrkrmirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh ngurrbendjalmarnenjilngmaknin bedberre.

³ Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundin-gunjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime.

⁴ Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad

bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurbennahnan nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkarme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninj nawu minj kayakmen.

^{5a} Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

*Ngurriyibawo Kore Nungan God
Ngunbidyikarmekenh*

1 Peter 5:5b-11

^{5b} Bu ngudda wanjh ngurrimarladjaworrimen bu minj ngurribebbehburlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore bimbuyindanj, "God kabendenghke nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan." [Proverbs 3:34] ⁶ Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikurrmerrimen kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninj ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname. ⁷ Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarrimen nawu njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.

⁸ Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinahnarri-men rowk. Nawu namarnde duninj ngund-

jalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninh wanjh kabalwokkihre kabolky-awayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnar-rimen rowk! ⁹ Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja yid-jaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yiben-balburrbu nawu birribuyika bininj ngurridjar-rkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduy-imerran bedberre kunmekbe yerreh.

¹⁰ Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiwern duninh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan ngunyingkihkayhmeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak kayimerran ngudberre. ¹¹ Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre

1 Peter 5:12-14

¹² Nungka Silas* nganbidyikarmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime

* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninh,
nawu munguyh nganbidyikarrkarme. Ngaye
kuninjkunu ngabimbom bu murrnggrayekwon
ngudberre dja marnemulewam kore God
kanwernhkongibun kadberre. Kuhni
wanjh woybukkih duninh, dja wanjh
ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon.
¹³ Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore
yiwarrudj bedberre bininj kore kunred
kabirribolkngeybun "Babylon". Bu bedda
ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak
dorrengh kore ngundimarneyimeng ngudberre.
God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak
nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk bey-
wurd, ngunmarneyimeng ngudberre kunwok
kunmak. ¹⁴ Wanjh ngurrikunibunjhmarri-
men kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye
ngadjare God ngunwon kunmodmikenh
ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu
Christ.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of
Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074